

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Toch heb ik (al) achterhaald dat de voortvluchtigen reeds zijn overleden* » (« *J'ai tout de même reconstitué le fait que les fugitifs sont déjà décédés* »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes** **BE-**, **ER-**, **HER-** **GE-**, **ONT-** et **VER-**, mais aussi souvent **ACHER-** et **OVER-**, **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On y trouve, dans la phrase principale, la forme verbale « **achterhaald** », participe passé provenant de l'infinitif « **ONTVREEMDEN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » et **NE** fait **PAS** fait partie de la **minorité** « **irrégulière** » **des verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « **'T KOFCHIP** » ; en effet le radical (**première personne du présent** ou O.T.T. : « **ik achterhaal** ») se terminant par la consonne « **L** », on trouvera à la fin du participe passé le « **D** » **majoritaire**.

Il y a **REJET** du participe passé « **achterhaald** » **derrière le complément** éventuel (« *al* »), à la fin de la phrase principale. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs : <http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase principale commençant par un **complément** (« *Toch* »), cela entraîne une **INVERSION** du **sujet** « *ik* » qui passe **derrière** son verbe « *heb* ».

On y trouve, dans la phrase subordonnée, la forme verbale « **overleden** », participe passé provenant de l'infinitif « **OVERLIJDEN** », construit sur « **LIJDEN** » qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » et qui, comme presque tous les verbes en « **IJ** », donne une voyelle « **E** » (double, au singulier) aux temps du passé. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>



Ha, het wild bezoekt de jager!...
Tijdelijke vrede he?... Ik be-
studeer dossiers over de in-
woners!



In de verdachte wijk verblijven
slechts enkele onguve elementen!
Ik heb ook de inwijkelingen bestu-
deerd die zich na het oprollen van
de Bokkerijdersbenden in Limburg
en Overmaas hier zijn komen vestigen!



Hij moet zich ergens onder een valse
naam schuilhouden! Ik heb reeds
een vermoeden maar het is nog te
vroeg om toe te slaan!



Speurder, u krijgt bezoek!
Dokter Minten!



Blij dat je aan de bete-
rende hand bent, speur-
der, maar ik kreeg
weer een dreigbrief!